

This building is being constructed through the §421-a Real Estate Tax Incentive Program of the New York City Department of Housing Preservation and Development.



Affordable Housing for Rent

65 PARK PLACE APARTMENTS

4 NEWLY CONSTRUCTED UNITS AT 65 PARK PLACE, BROOKLYN NY 11217

Amenities: Parking Garage (†optional service, fees apply).

Transit: Trains: R, 2-5, B & Q
Buses: B41, B63, B65, B67
Atlantic Terminal (LIRR)

No application fee. No broker's fee. Smoke-free building.

Who Should Apply?

Individuals or households who meet the income and household size requirements listed in the table below may apply. Qualified applicants will be required to meet additional selection criteria. Applicants who live in New York City receive a general preference for apartments.

- 5% of units set aside for mobility-impaired applicants
- 2% of units set aside for applicants with visual or hearing impairments
- Preference for a percentage of units goes to:
 - Residents of Brooklyn Community Board #6 (50%)
 - Municipal employees (5%)

1. View the Available Units...



2. See Unit Requirements

Unit Size	Monthly Rent*	Units Available	Household Size**	Annual Household Earning***
1 bedroom	\$945	2	1 person	\$32,400 - \$36,300
			2 people	\$32,400 - \$41,460
2 bedroom	\$1,070	2	2 people	\$36,686 - \$41,460
			3 people	\$36,686 - \$46,620
			4 people	\$36,686 - \$51,780

* Rent includes cold water

** Household size includes everyone who will live with you, including parents and children. Subject to occupancy criteria.

*** Household earnings includes salary, hourly wages, tips, Social Security, child support, and other income for household members. Income guidelines subject to change.

How Do You Apply?

Apply online or through mail. To apply online, please go to: www.nyc.gov/housingconnect. To request an application by mail, send a self-addressed envelope to: 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357. Only send one application per development. Don't submit duplicate applications. Do not apply online and also send in a paper application. Applicants who submit more than one application may be disqualified.

When is the Deadline?

Applications must be postmarked or submitted online no later than **October 13, 2015**. Late applications will not be considered.

What Happens After You Submit an Application?

After the deadline, applications are selected for review through a lottery process. If yours is selected and you appear to qualify, you will be invited to an interview to continue the process of determining your eligibility. Interviews are usually scheduled from 2 to 10 months after the application deadline. You will be asked to bring documents that verify your household size, identity of members of your household, and your household income.

Español

Para recibir una traducción de este anuncio y la aplicación en español, envíe un sobre con su dirección a 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357. En la parte posterior del sobre, escribir en inglés la palabra "SPANISH". Las solicitudes llenas deben enviarse por correo a más tardar el 13 de octubre 2015

简体中文

若要获取此广告和申请表的中译, 请将回邮信封发送到: 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357. 请在信封的背面书写英文单词 "CHINESE". 填写好的申请表必须在 2015 年 10 月 13 日当天或之前加盖邮戳。

한국어

이 광고문과 신청서에 대한 한국어 번역본을 받아보시려면 반송용 봉투를 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357 (으)로 보내주세요. 봉투 뒷면에 "KOREAN"이라고 영어로 적어주세요. 작성된 신청서에는 늦어도 2015년 10월 13일까지의 날짜 소인이 찍혀 있어야 합니다.

Kreyol Ayisyien

Pou resevwa yon tradiksyon reklam sa a ak aplikasyon an nan lang, voye anvlop ki gen adrès pou retounen li a nan 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357. Dèyè anvlop la, ekri mo, "HAITIAN CREOLE" nan lang Anglè. Ou dwe tenbre aplikasyon ou ranpli yo anvan dat oktòb 13, 2015

Русский

Для получения данного объявления и заявления на русском языке отправьте конверт с обратным адресом по адресу: 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357. На задней стороне конверта напишите слово "RUSSIAN" на английском языке. Заполненные заявления должны быть отправлены по почте не позднее 13 октября 2015,

Mayor Bill de Blasio
HPD Commissioner Vicki Been



www.nyc.gov/housingconnect



Vivienda asequible para la renta

65 APARTAMENTOS EN PARK PLACE

4 UNIDADES CONSTRUIDAS RECIENTEMENTE EN 65 PARK PLACE, BROOKLYN NY 11217



Servicios: Garaje de estacionamiento († servicio opcional, costo adicional)

Tránsito: Trenes R, 2-5, B y Q
Buses: B41, B63, B65, B67
Terminal Atlantic (LIRR)

La solicitud no tiene ningún costo. El servicio del agente no tiene ningún costo. Edificio libre de humo.

¿Quién debería presentar la solicitud?

Pueden presentar la solicitud las personas u hogares que cumplan con los requisitos de ingresos y tamaño de la familia que se describen en la siguiente tabla. Se requerirá a los solicitantes calificados que cumplan con los criterios de selección adicionales. Los solicitantes que viven en la Ciudad de Nueva York reciben una preferencia general sobre los apartamentos.

- 5 % de las unidades se destina a los solicitantes con discapacidad para movilizarse.
- 2 % de las unidades se destina a los solicitantes con discapacidades visuales o auditivas.
- La preferencia de un porcentaje de las unidades está destinada a:
 - Residentes de la Junta Comunal de Brooklyn N.º 6 (50 %)
 - Empleados municipales (5 %)

1. Ver todas las unidades disponibles...



2. Ver los requisitos de las unidades

Tamaño de la unidad	Renta mensual*	Unidades disponibles	Tamaño de la familia**	Ingreso anual de la familia***
1 habitación	\$945	2	1 persona	\$32,400 a \$36,300
			2 personas	\$32,400 a \$41,460
2 habitaciones	\$1,070	2	2 personas	\$36,686 a \$41,460
			3 personas	\$36,686 a \$46,620
			4 personas	\$36,686 a \$51,780

* La renta incluye gas para cocinar

** El tamaño de la familia incluye a todas las personas que vivirán con usted, incluso a los padres y niños. Sujeto a criterios de ocupación.

*** Los ingresos de la familia incluyen salario, salario por hora, propinas, Seguro social, manutención infantil y otros ingresos de los miembros del grupo familiar. Los lineamientos de ingresos están sujetos a cambios.

¿Cómo puedo presentar una solicitud?

Presente su solicitud en línea o por correo. Para presentar su solicitud en línea, vaya a: www.nyc.gov/housingconnect. Para presentar una solicitud por correo, envíe una tarjeta postal o un sobre con la dirección del remitente a: 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357. Solo envíe una solicitud por urbanización. No presente solicitudes en duplicado. No presente su solicitud en línea y envíe una solicitud impresa. Podemos descalificar a los solicitantes que presenten más de una solicitud.

¿Cuándo es la fecha límite?

Las solicitudes deben tener el sello postal o presentarse en línea antes del **13 de octubre de 2015**. Las solicitudes atrasadas no se considerarán.

¿Qué sucede después de que presenta una solicitud?

Después de la fecha límite, las solicitudes se seleccionan para su revisión mediante un proceso de lotería. Si la suya es seleccionada y usted parece calificar, se le invitará a una entrevista para continuar el proceso para determinar su elegibilidad. Las entrevistas, por lo general, se programan de 2 a 10 meses después de la fecha límite de la solicitud. Se le pedirá que traiga los documentos que verifican el tamaño de su familia, identificación de los miembros de su grupo familiar y su ingreso del hogar.



NYC
 Department of
 Housing Preservation
 & Development



Alcalde Bill de Blasio
 Comisionada Vicki Been, HPD

www.nyc.gov/housingconnect



平价廉租房

65 PARK PLACE APARTMENTS

4 新建单元, 地址为 65 PARK PLACE, BROOKLYN NY 11217



便利设施: 停车场 (†可选服务, 需额外付费)。

搬迁: 火车: R、2-5、B & Q
 公交车: B41、B63、B65、B67
 大西洋车站 (LIRR)
**无申请费用。无代理人费用。
 无烟建筑。**

哪些人应该申请?

满足下表中列出的收入和家庭人数要求的个人或家庭可以申请。符合条件的申请人将需要满足其他选择标准。居住在纽约市的申请人一般享有选择公寓的优先权。

- 5% 的单元为行动障碍申请人预留
- 2% 的单元为视力或听力障碍申请人预留
- 单元优先选择权的分配对象和比例:
 - 布鲁克林社区委员会 6 号居民 (50%)
 - 市政雇员 (5%)

1. 查看可用单元...



2. 查看单元要求

单元大小	月租租金*	可用单元数	家庭人数**	家庭年收入***
1 个卧室	\$945	2	1 个人	\$32,400 - \$36,300
			2 个人	\$32,400 - \$41,460
2 个卧室	\$1,070	2	2 个人	\$36,686 - \$41,460
			3 个人	\$36,686 - \$46,620
			4 个人	\$36,686 - \$51,780

* 租金包括烹调用燃气费用

** 家庭人数包括与您居住在一起的每个人, 包括父母和子女。符合入住标准。

*** 家庭收入包括家庭成员的薪资、时薪、小费、社会安全福利金、子女抚养费和其他收入。收入指导意见可能会有所更改。

如何申请?

在线申请或通过邮件申请。如果在线申请, 请转到: www.nyc.gov/housingconnect。如果通过邮件请求申请表, 请将明信片或回邮信封发送到: 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357。按照开发计划只能发送一份申请表。请勿提交重复的申请表。请勿同时在线申请和发送书面申请表。提交一份以上申请表的申请人可能会被取消资格。

截止日期是什么时候?

必须在 **2015 年 10 月 13 日** 当天或之前在线提交申请表。逾期申请表将不予考虑。

在提交申请表之后需要经过哪些流程?

在截止日期之后, 将通过抽签过程选择申请表进行审核。如果您的申请表被选中并且您基本符合条件, 相关部门将邀请您进行面谈, 从而进一步确定您是否符合申请资格。通常将面谈安排在申请截止日期之后的 2 个月到 10 个月之间。您将需要携带可证明您的家庭人数、家庭成员身份以及家庭收入的相关文件。



市长 Bill de Blasio
 HPD 专员 Vicki Been

www.nyc.gov/housingconnect



Доступное жилье в аренду

КВАРТИРЫ ПО АДРЕСУ 65 PARK PLACE

4 ЕДИНИЦ (-Ы) НОВОГО ЖИЛЬЯ по адресу 65 PARK PLACE, BROOKLYN NY 11217

Удобства: Паркинг (дополнительная услуга, за которую взимается плата).

Транспорт: Метро: R, 2-5, В и Q
Автобусы: B41, B63, B65, B67
Остановка Atlantic Terminal (LIRR)

Плата за подачу заявления не взимается.
Брокерское вознаграждение не взимается.
Курение в здании запрещено.

Кому следует подать заявление?

Подать заявление могут лица или семьи, соответствующие указанным в следующей таблице требованиям к доходу и количеству членов семьи. Соответствующие требованиям заявители должны будут удовлетворить дополнительным критериям отбора. Заявители, проживающие в г. Нью-Йорке, в целом имеют преимущество при распределении квартир.

- 5% жилья зарезервировано для заявителей с нарушениями опорно-двигательного аппарата
- 2% жилья зарезервировано для заявителей с нарушениями зрения или слуха
- При распределении определенного процента жилья предпочтение отдается:
 - жителям Общественного совета Бруклина №6 (50%);
 - муниципальным служащим (5%).

1. Доступные типы жилья

2. Требования в отношении жилья

Размер жилищной единицы	Арендная плата за месяц*	Доступное количество жилищных единиц	Количество человек в семье**	Годовой доход семьи***
1 спальня	945 долл.	2	1 человек	32 400 – 36 300 долл.
			2 человека	32 400 – 41 460 долл.
2 спальни	1070 долл.	2	2 человека	36 686 – 41 460 долл.
			3 человека	36 686 – 46 620 долл.
			4 человека	36 686 – 51 780 долл.

* Арендная плата включает плату за газ для приготовления пищи.

** В количество человек в семье входят все лица, которые будут жить с вами, в том числе родители и дети. Действуют критерии по количеству проживающих.

*** Доход семьи включает заработную плату, почасовую оплату, чаевые, социальное обеспечение, алименты на содержание детей и прочие виды дохода членов семьи. Указания в отношении дохода могут меняться.

Как подать заявление?

Заявление можно подать через интернет или по почте. Чтобы подать заявление через интернет, зайдите на сайт: www.nyc.gov/housingconnect. Чтобы запросить форму заявления по почте, отправьте открытку или конверт с обратным адресом по адресу: 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357. На один проект строительства следует подавать только одно заявление. Не подавайте дублирующие заявления. Не подавайте заявление и через интернет, и по почте. Заявители, подавшие более одного заявления, могут быть исключены из рассмотрения.

Какой крайний срок?

Заявления следует отправить по почте или через интернет не позднее **13 октября 2015 г.** Заявления, поданные с опозданием, не будут рассматриваться.

Что будет после подачи заявления?

После крайнего срока подачи заявлений происходит отбор заявлений для рассмотрения посредством случайного отбора по жребию. Если ваше заявление будет отобрано и вы соответствуете требованиям, вас пригласят на собеседование в рамках дальнейшего процесса определения вашего соответствия критериям. Период, на который назначаются собеседования, обычно составляет от 2 до 10 месяцев после крайнего срока подачи заявлений. Вы должны будете взять с собой документы, подтверждающие количество членов вашей семьи, их личность и доход вашей семьи.



Bill de Blasio
Руководитель HPD Vicki Been
www.nyc.gov/housingconnect



임대용 저가 주택

65 PARK PLACE APARTMENTS

65 PARK PLACE, BROOKLYN NY 11217 에 새로 건설되는 4 가구

편의 시설: 주차 구역(†선택적 서비스, 추가 수수료 부과).

교통편: 지하철: R, 2-5, B & Q
 버스: B41, B63, B65, B67
 Atlantic 터미널(LIRR)
 신청 수수료 없음. 중개 수수료 없음.
 금연 건물

신청 대상자는 누구인가요?

아래 표에 나열된 소득 및 가구 규모 요구사항에 부합하는 개인 또는 가구라면 신청하실 수 있습니다. 자격을 갖춘 신청자는 추가적인 선정 기준을 충족해야 합니다. 뉴욕 시에 거주하는 신청자가 일반적으로 아파트에 우선 배정됩니다.

- 전체 가구 중 5%는 거동이 불편한 신청자를 위해 따로 확보해 두었습니다.
- 전체 가구 중 2%는 시각 또는 청각 장애가 있는 신청자를 위해 따로 확보해 두었습니다.
- 각 동은 다음과 같은 비율을 선호합니다.
 - Brooklyn 커뮤니티 보드 #6 거주자 (50%)
 - 지자체 직원 (5%)

1. 이용 가능한 가구 보기...



2. 가구 이용 요건 보기

가구 크기	월 임대료*	가용 가구 수	가구 규모**	연간 가구 소득***
침실 1	\$945	2	1인	\$32,400 - \$36,300
			2인	\$32,400 - \$41,460
침실 2	\$1,070	2	2인	\$36,686 - \$41,460
			3인	\$36,686 - \$46,620
			4인	\$36,686 - \$51,780

* 임대료에는 취사용 가스 요금이 포함됩니다.

** 가구 규모에는 부모 및 자녀를 포함하여 귀하와 함께 거주하는 모든 사람이 포함됩니다. 거주 조건에 해당하는 사항입니다.

*** 가구 소득에는 급여, 시간당 수당, 팁, 사회 보장, 자녀 양육비 및 기타 가구 구성원의 소득이 포함됩니다. 소득 지칭은 변경될 수 있습니다.

신청 방법은 무엇인가요?

온라인 또는 우편을 통해 신청하실 수 있습니다. 온라인으로 신청하시려면 www.nyc.gov/housingconnect 를 방문하십시오. 우편을 통해 신청하실 경우 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357 로 반송용 봉투를 다음 주소로 보내십시오. 주택 개발당 신청서 한 부만 보낼 수 있습니다. 복수 신청은 금지됩니다. 온라인 신청과 우편 신청을 같이 신청하지 마십시오. 하나 이상의 신청서를 제출한 신청자는 자격을 상실할 수 있습니다.

마감일은 언제인가요?

늦어도 **2015년 10월 13일**까지의 날짜 소인이 찍힌 신청서를 우편 발송하거나 이 날짜까지 온라인 신청서를 제출해야 합니다. 기한을 넘긴 신청서는 고려되지 않습니다.

신청서 제출 이후에는 어떤 절차가 진행되나요?

신청서 기한이 지나면 추첨 과정을 통해 검토 대상을 선정합니다. 귀하의 신청서가 선택되고 귀하가 자격이 있는 것으로 보이는 경우 귀하의 자격 충족 여부를 결정하는 절차를 진행하기 위해 귀하에 대한 면담을 요청할 것입니다. 인터뷰 일정은 보통 신청 기한이 지난 후 2~10 개월 내에 결정됩니다. 귀하의 귀하의 가구의 규모, 가구 구성원의 신원, 가구 소득을 증명할 수 있는 서류를 지참해야 합니다.



Bill de Blasio, 시장
 Vicki Been, HPD 국장
www.nyc.gov/housingconnect



Lojman ki Pa Chè pou Lwe

65 PARK PLACE APARTMENTS

4 INITE APATMAN KI FÈK BATI NAN 65 PARK PLACE, BROOKLYN NY 11217

Ekipman: [Garaj pou Estasyon Machin (Tèsèvis la pa obligatwa, ou ka gen frè pou peye).

Tranzit: Tren: R, 2-5, B & Q
Otobis: B41, B63, B65, B67
Tèminal Atlantic (LIRR)

Pa gen frè aplikasyon. Pa gen frè koutye. Bilding san lafimen.

Kimoun ki Ta Dwe Aplike?

Moun oswa fanmi ki satisfè kondisyon revni oswa kondisyon kantite moun ki nan kay ki endike nan tablo anba la a ka aplike. Moun ki aplike ki kalifye ap gen obligasyon pou satisfè kritè seleksyon yo. Moun ki aplike k ap viv nan Vil New York ap resevwa yon preferans jeneral pou apatman yo.

- 5% inite apatman ki rezève pou moun ki aplike ki gen pwoblèm mobilite
- 2% inite apatman ki rezève pou moun ki aplike epi ki gen pwoblèm pou wè oswa pou tandè
- Preferans pou yon pousantaj inite apatman yo prale pou:
 - Rezidan Konsèy Kominotè Brooklyn #6 (50%)
 - Anplwaye minisipal (5%)

1. Wè Inite Apatman ki Disponib yo...



2. Wè Kondisyon pou Inite Apatman yo

Gwosè Inite a	Pri Lwaye pa Mwa*	Inite ki Disponib	Kantite Moun ki nan Kay**	Revni Anyèl Fanmi an***
1 chanm	\$945	2	1 moun	\$32,400 - \$36,300
			2 moun	\$32,400 - \$41,460
2 chanm	\$1,070	2	2 moun	\$36,686 - \$41,460
			3 moun	\$36,686 - \$46,620
			4 moun	\$36,686 - \$51,780

* Pri lwaye a gen ladan gaz pou kwit manje

** Kantite moun ki nan kay la gen ladan tout moun k ap viv avèk ou, tankou paran ak timoun. Sa depannde kritè pou moun rete nan kay la.

*** Revni fanmi an gen salè, salè pa èdtan, poubwa, Sekirite Sosyal, sipò timoun, ak lòt revni pou moun nan kay la. Gid revni an ka chanje.

Kijan pou Ou Aplike?

Aplike sou Entènèt oswa pa lapòs. Pou aplike sou entènèt, tanpri ale sou sitwèb: www.nyc.gov/housingconnect. Pou mande yon aplikasyon pa lapòs, voye yon kat postal oswa anvlòp ki tou gen adrès pou voye li tounen an nan: 65 Park Place Apartments, c/o SJP Tax Consultants Inc., 149-41 14th Avenue, Whitestone NY 11357. Voe yon sèl aplikasyon pou cha devlopman. Pa soumèt diplikata aplikasyon. Pa aplike sou entènèt oswa tou pa voye yon aplikasyon nan pape. Moun ki aplike epi ki soumèt plis pase yon aplikasyon ka pa kalifye.

Kisa Dat Limit lan ye?

Ou dwe mete dat nana aplikasyon yo oswa ou dwe soumèt yo sou entènèt anvan **13 oktòb 2015**. Nou p ap konsidere aplikasyon ki anreta yo.

Kisa K ap Pase Apre Ou Soumèt yon Aplikasyon?

Apre dat limit lan pase, n ap chwazi aplikasyon yo pou revizyon dapre yon pwosesis tiraj-osò. Si nou chwazi aplikasyon ou epi si ou sanble kalifye, n ap envite ou nan yon entèvyou pou nou kontinye pwosesis pou detèmine si ou kalifye. Anjeneral, nou pwograme entèvyou yo ant 2 ak 10 mwa apre dat limit aplikasyon an. N ap mande ou pou pote dokiman ki verifiye kantite moun k ap viv lakay ou, idantite moun k ap viv lakay ou, ak revni moun lakay ou.



Majistra Bill de Blasio
Manm Komisyon HPD Vicki Been
www.nyc.gov/housingconnect